



Consejo de Seguridad

Quincuagésimo séptimo año

4466^a sesión

Jueves 31 de enero de 2002, a las 15.45 horas
Nueva York

Provisional

<i>Presidente:</i>	Sr. Koonjul	(Mauricio)
<i>Miembros:</i>	Bulgaria	Sr. Tafrov
	Camerún	Sr. Belinga-Eboutou
	China	Sr. Shen Guofang
	Colombia	Sr. Valdivieso
	Estados Unidos de América	Sr. Williamson
	Federación de Rusia	Sr. Lavrov
	Francia	Sr. Doutriaux
	Guinea	Sr. Fall
	Irlanda	Sr. Corr
	México	Sr. Aguilar Zinser
	Noruega	Sr. Strømme
	Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte	Sr. Eldon
	República Árabe Siria	Sr. Mekdad
	Singapur	Sra. Foo

Orden del día

Conclusión de las deliberaciones relativas a la labor del Consejo de Seguridad durante el mes en curso.

La presente acta contiene la versión literal de los discursos pronunciados en español y de la interpretación de los demás discursos. El texto definitivo será reproducido en los *Documentos Oficiales del Consejo de Seguridad*. Las correcciones deben referirse solamente a los discursos originales y se enviarán firmadas por un miembro de la delegación interesada e incorporadas en un ejemplar del acta, al Jefe del Servicio de Actas Literales, oficina C-178.



Se abre la sesión a las 15.40 horas.

Aprobación del orden del día

Queda aprobado el orden del día.

Conclusión de las deliberaciones relativas a la labor del Consejo de Seguridad durante el mes en curso

El Presidente (*habla en inglés*): El Consejo de Seguridad comenzará ahora el examen del tema que figura en el orden del día. El Consejo de Seguridad se reúne de conformidad con el entendimiento alcanzado en sus consultas previas.

Como esta es una reunión de recapitulación, por definición debemos examinar lo que hemos hecho en el curso de este mes o lo que no hemos hecho o lo que nos hubiera gustado haber logrado. Este ejercicio también puede representar una oportunidad para evaluar la manera en la cual el Consejo de Seguridad ha cumplido su cometido durante este mes. En este sentido, invito a los miembros a que formulen observaciones sobre los temas que hemos tratado en el curso del mes, y que también formulen observaciones sobre la forma en que hemos abordado esos temas y cómo podemos conseguir resultados donde no hemos alcanzado logros en el curso de este mes.

No tenemos lista de oradores para esta sesión, por lo tanto, invito a quienes deseen intervenir a que levanten la mano.

Antes de dar la palabra a los miembros del Consejo, deseo hacer una declaración muy breve acerca de la opinión que tenemos de nuestra propia Presidencia.

El programa de trabajo del Consejo de Seguridad durante el mes de enero ha estado determinado principalmente por las exigencias impuestas por las decisiones anteriores del Consejo de Seguridad. El Consejo renovó el mandato de cuatro operaciones de mantenimiento de la paz, examinó 11 informes del Secretario General y aprobó siete resoluciones y dos declaraciones presidenciales. También emitimos 12 comunicados a la prensa sobre diversos temas que se debatieron en el curso del mes.

Si bien la atención de la comunidad internacional continúa centrada en la situación en el Afganistán y el Oriente Medio, así como en las amenazas que el terrorismo representa para la paz y la seguridad internacionales, en el programa de trabajo del mes de enero se procuró compaginar la manera de abordar esas cuestiones

de forma adecuada con la necesidad de volver a centrar la atención en las situaciones de África y otros lugares.

Nos complace que la sesión pública sobre la situación en África, con la participación por primera vez del Secretario General de la Organización de la Unidad Africana (OUA), atrajera a varios Ministros de países miembros y no miembros del Consejo. También deseo expresar mi sincero agradecimiento a las delegaciones que participaron en la sesión, en particular a los Ministros de los países miembros y no miembros del Consejo que viajaron hasta Nueva York con ese motivo.

Abrigamos la esperanza de que la declaración presidencial que acabamos de aprobar sirva de base para una interacción más eficaz entre el Consejo de Seguridad y la OUA. Esperamos también que las presidencias siguientes sigan centrándose en los temas africanos con un enfoque global e integral, y agradecemos, en este sentido, que la delegación del Reino Unido haya anunciado ya que así lo hará durante su presidencia en el mes de julio.

Invito a los miembros a formular observaciones sobre la sesión pública de información del Presidente del Comité contra el Terrorismo, Sir Jeremy Greenstock, celebrada el 18 de enero. Sus observaciones podrían centrarse en determinar si esa sesión fue útil y cómo podemos proseguir los trabajos, tanto del Consejo de Seguridad, como del Comité contra el Terrorismo, para alcanzar los objetivos que nos propusimos en la resolución 1373 (2001).

Durante este mes también seguimos empeñados y comprometidos con relación a la situación en el Afganistán. Celebramos nuestras sesiones informativas usuales, levantamos las sanciones contra Ariana Afghan Airlines y pudimos descongelar los activos del Banco Central del Afganistán. En su discurso de ayer, el Sr. Hamid Karzai, Presidente de la Autoridad Provisional del Afganistán, resaltó una vez más lo importante que es para el pueblo del Afganistán la participación constante del Consejo de Seguridad en su búsqueda de la paz y la estabilidad.

Al principio del mes, habíamos dicho también que trataríamos de promover la transparencia en nuestros trabajos. Una de las maneras en que lo hicimos fue con el establecimiento de un sitio en la web en el cual proporcionamos resúmenes diarios de las sesiones y consultas del Consejo de Seguridad. Puede que los miembros del Consejo quieran hacer observaciones acerca de si ello fue útil o si debe mejorarse más, para

dar mayor transparencia a nuestros trabajos. En la misma dirección, me complace que la sesión pública sobre la situación de África haya sido transmitida en directo por medio de la web de las Naciones Unidas. Fue realmente un hito histórico tecnológico que le permitió al mundo entero dar seguimiento a las deliberaciones del Consejo de Seguridad. Probablemente resulte muy fácil determinar si esto fue bien recibido, pero sería interesante determinar si este tipo de servicio podría usarse en el futuro para fomentar la transparencia de los trabajos del Consejo.

Durante este mes, también pudimos dar curso a los debates sobre algunas cuestiones que se relacionan a la documentación y a los procedimientos del Consejo de Seguridad. Empleamos un buen tiempo, tanto al nivel de embajadores, como de expertos, en revisar el formato y el contenido del informe del Consejo de Seguridad a la Asamblea General. Esto muestra que es posible, con buena voluntad, celebrar debates sobre cuestiones que parecen ser difíciles. Nos agrada que sobre esta cuestión estemos muy cerca de un acuerdo y que podamos tener algo listo para el próximo mes.

En varias de las sesiones de recapitulación anteriores, hemos hecho hincapié en la necesidad de que el Consejo interactúe con los países no miembros de este órgano a fin de compartir opiniones sobre las cuestiones que el Consejo tiene ante sí. Puede que los miembros del Consejo quieran hacer observaciones sobre el formato que adoptamos durante el debate acerca de los trabajos del Comité contra el Terrorismo, donde escuchamos a tres miembros del Consejo, luego a tres representantes de países no miembros del Consejo, y Sir Jeremy Greenstock intervino cada seis oradores o algo así. Nuestro objetivo era fomentar algún tipo de diálogo interactivo. Quisiera escuchar las opiniones de los miembros sobre si eso fue satisfactorio y de si debería alentarse en el futuro. En enero, también pudimos celebrar dos sesiones cortas, pero muy interesantes sobre el formato de las sesiones de recapitulación futuras; aun en esto parece que avanzamos hacia un consenso. Esperamos poder poner a prueba el nuevo formato —en el cual, repito, hay casi consenso— el próximo mes.

Durante este mes también pudimos iniciar sesiones informativas usuales sobre la situación en el Oriente Medio, tema que por demasiado tiempo ha seguido siendo apenas una nota al pie del programa del Consejo. La sesión informativa del Sr. Terje Roed-Larsen, Coordinador Especial para el proceso de paz del Oriente Medio, espero que haya sido extremadamente útil, porque

pudimos obtener información de primera mano de alguien que, de hecho, ha estado trabajando en el terreno.

También nos sentimos muy agradecidos de que el Presidente del Consejo Económico y Social pudiera responder a nuestra invitación de participar en una sesión pública del Consejo de Seguridad sobre la situación de África. Esperamos que esta participación anticipe una nueva era de cooperación y coordinación en el tratamiento de las cuestiones de la paz y la seguridad internacionales, especialmente los componentes de las iniciativas de consolidación de la paz después de los conflictos. Se ha esperado por mucho tiempo la interacción entre estos dos órganos importantes de las Naciones Unidas. Quizás, los miembros del Consejo quieran abordar este asunto y sugerir maneras de mejorar la relación entre el Consejo de Seguridad y el Consejo Económico y Social.

Los trabajos del Consejo durante el mes de enero se desarrollaron, en nuestra opinión, sin demasiada presión: solamente tuvimos una sesión que se prolongó hasta la noche. Eso fue posible gracias, principalmente, a la cooperación y al apoyo que todos nos brindaron durante el mes, tanto a mí como a mi equipo. Me reservaré mi voto de agradecimiento hasta después que todos hayan intervenido.

Ahora daré la palabra a los miembros que quieran intervenir.

Sr. Strømme (Noruega) (*habla en inglés*): Sr. Presidente: Permítame, en primer lugar, felicitarlo por la excelente manera en que ha conducido la presidencia del Consejo de Seguridad durante el mes de enero de 2002. Merece usted nuestros agradecimientos más sinceros. Hemos seleccionado tres aspectos que se relacionan con los trabajos del Consejo este mes, para destacarlos brevemente.

En primer lugar, acogemos con beneplácito la atención centrada en las cuestiones de África, reflejadas de manera especial en el debate público general, celebrado el 29 de enero y en la decisión de enviar una misión del Consejo de Seguridad a Etiopía y Eritrea el mes próximo, en apoyo del proceso de paz entre esos dos países vecinos. Me complace confirmar que los preparativos para la misión están muy adelantados, en estrecha cooperación con las partes.

En segundo lugar, lo felicitamos por el ejercicio de transparencia emprendido durante el mes.

Finalmente, le ofrezco disculpas, pero deseo reiterar la conveniencia de la brevedad en nuestras intervenciones, con el objetivo de facilitar una cultura de reuniones ejecutivas e interactivas en el Consejo. Debemos poder alentar la apertura y la transparencia y, simultáneamente, lograr que las sesiones en el Salón del Consejo y en la sala de consultas sean, en lo posible, ejecutivas y orientadas a obtener resultados.

Sr. Valdivieso (Colombia): Quiero también aprovechar para expresarle a usted y a su equipo de colaboradores nuestro reconocimiento por la manera tan certera como dirigió las sesiones de este mes y por su dedicación. Me propongo acoger la recomendación, en la que, tal vez, todos coincidimos, de hacer unas reflexiones en un tiempo muy breve, ojalá sólo tres minutos.

La primera reflexión la hago con relación al debate público sobre África. Éste fue un debate oportuno, útil, con un excelente nivel de participación de todos los miembros de la Organización. En esto, Sr. Presidente, la delegación suya, de Mauricio, merece un gran reconocimiento también.

Dos sugerencias concretas para el futuro. La primera: quizás convenga restringir nuestra discusión sobre el continente africano a unos cuantos puntos específicos que puedan, a su vez, ser reflejados de manera más concreta en una declaración presidencial. Segundo, nos complace haber llegado a un acuerdo sobre la creación del grupo de trabajo especial para dar seguimiento a la situación de África y a los temas de la declaración, incluida una modalidad de trabajo conjunta, con el Consejo Económico y Social. Este órgano, a su vez, examinará este año la creación de un grupo asesor especial para responder a la situación de los países que emergen de conflictos. Acogemos, por tanto, con entusiasmo la intención de la delegación británica de retomar esta cuestión durante la Presidencia que les corresponde en el mes de julio.

Haré una segunda reflexión en relación con los trabajos del Comité contra el Terrorismo y con respecto a la resolución 1390 (2002), en donde se precisó el ámbito de trabajo del Comité establecido mediante la resolución 1267 (1999). El Comité contra el Terrorismo viene adelantando, como quedó resaltado en la reunión pública de este mes, un trabajo que es silencioso, y quizás para algunos, invisible; pero es muy intenso y está influyendo sustancialmente en la preservación de la paz y la seguridad internacionales. Los miembros del Consejo estamos dedicando buena cantidad de tiempo y

esfuerzo, en particular durante este mes de enero, a una labor que debe ser valorada adecuadamente por la comunidad internacional.

La adopción de la resolución 1390 (2002) abrió una nueva modalidad de trabajo para el Consejo pues en la práctica estableció el único régimen de sanciones que no está referido a un territorio o a un país determinado, sino que tiene aplicación global. Su aplicación, entonces, requerirá nuevos mecanismos de trabajo y la discusión de temas sustantivos nunca antes abordados en el Consejo. Cito como ejemplo la discusión sobre el procedimiento para elaborar de manera ágil la lista de individuos, entidades u organizaciones involucradas con el terrorismo internacional, sin limitar la agilidad con la cual debe actuarse.

Concluyo resaltando la importancia de este ejercicio de recapitulación. Su validez no debe ser medida únicamente por el número de asistentes a la sesión pública, que sigue siendo bajo. Si éste es el criterio empleado, tendríamos que llegar a la conclusión absurda de que deberíamos prescindir de otras sesiones abiertas que se hacen regularmente sobre otros temas del programa de trabajo del Consejo debido a que no generan una presencia masiva de representantes de los países no miembros del Consejo. El ejercicio —éste— que estamos haciendo deja constancia de una visión individual sobre el trabajo del mes lo cual, de por sí, es muy importante. Esperamos acordar en el futuro procedimientos y contenidos que generen una entusiasta acogida, tanto para la totalidad de miembros de este Consejo como para un mayor número de países no miembros.

El Presidente (habla en inglés): Doy las gracias al representante de Colombia por las amables palabras que me ha dirigido.

Quisiera informar a los miembros de que ésta es la última reunión del Consejo en la que asiste el Embajador Shen de China. Quisiera expresarle, en nombre de todos los miembros del Consejo y en el mío propio, nuestros deseos de que siga cosechando muchos éxitos. Ha sido Representante Permanente Adjunto de China y se irá de Nueva York dentro de poco. Sé que hablo en nombre de todos los miembros al expresar la esperanza de volverlo a ver en Nueva York, sea a título oficial o no. Todos esperamos que así sea.

Sr. Shen Guofang (China) (habla en chino): Sr. Presidente: Ante todo, quisiera darle las gracias por los buenos deseos que me acaba de transmitir.

En cuanto a la labor de este mes, ha sido muy fructífera. El Presidente elaboró un plan muy completo para los trabajos del mes. A la vez que ha tratado de fomentar la transparencia, también ha hecho todo lo posible para garantizar la eficacia de nuestra labor.

El Consejo de Seguridad ha llevado a cabo con éxito sus trabajos de este mes gracias a la eficiencia del Presidente y a la labor de la delegación de Mauricio. En concreto, el programa de trabajo de esta última semana demuestra claramente las aptitudes del Presidente para coordinar y dirigir.

El Consejo de Seguridad celebró una sesión pública sobre la situación en África, que demuestra la importancia que el Consejo de Seguridad atribuye al problema de África y que además consolida la comunicación entre las organizaciones regionales, como la Organización de la Unidad Africana (OUA), y las Naciones Unidas. Esperamos que el amplio consenso logrado sobre la manera de resolver las cuestiones de paz y desarrollo en África pueda traducirse pronto en acciones concretas. La cuestión de África debe ser prioritaria en el programa del Consejo de Seguridad. En el futuro, esperamos poder reforzar la comunicación entre la OUA, otras organizaciones regionales y las Naciones Unidas.

El Presidente también organizó una reunión pública muy oportuna para ocuparnos del informe del Comité contra el Terrorismo que se ocupa de su labor y su plan de trabajo futuro. Al mismo tiempo, nos brindó la oportunidad de averiguar qué esperan los miembros en general del Comité. Esto es, sin duda, muy positivo con vistas a la próxima etapa de trabajo del Comité.

La cuestión del Afganistán fue otro de los temas objeto de atención este mes. El Presidente de la Autoridad Provisional afgana, Sr. Karzai, estuvo poco tiempo en el Consejo de Seguridad, pero su presencia fue muy significativa. Apoyamos plenamente la declaración hecha por el Presidente en nombre de todos los miembros y esperamos que el próximo Presidente siga ocupándose de la situación en el Afganistán.

Por supuesto, todavía queda la cuestión, lamentablemente no resuelta, del conflicto entre Palestina e Israel. El debate de ayer al respecto no fue ni de lejos suficiente. Esperamos que el Consejo de Seguridad intensifique su participación en la cuestión y le conceda más atención, con objeto de desempeñar un papel más importante. Sería una pena que el Consejo de Seguridad no pudiera desempeñar una función más significativa

en esta cuestión, que afecta la seguridad de la región y de todo el mundo.

Esta es la última ocasión en la que haré uso de la palabra en tanto que Representante Permanente Adjunto de la delegación de China ante las Naciones Unidas. He trabajado aquí durante los últimos cuatro años, período durante el cual mi colaboración con los colegas del Consejo me deja buenos recuerdos. Quisiera aprovechar esta oportunidad para expresar mi agradecimiento más sincero a todos mis colegas por habernos brindado, a mí y a mi delegación, su apoyo y cooperación.

Finalmente, Sr. Presidente, quisiera darle las gracias de nuevo por los buenos deseos que me acaba de expresar.

El Presidente (*habla en inglés*): Doy las gracias al representante de China por sus amables palabras y por las sabias observaciones que ha tenido para con los miembros del Consejo antes de partir. Le deseamos todo lo mejor.

Sr. Doutriaux (Francia) (*habla en francés*): Sr. Presidente: Quisiera darle las gracias por la excelente manera en que ha presidido el Consejo durante el mes de enero. También quisiera decir a nuestro colega, el Embajador Shen, hasta la próxima vez, no adiós. Hasta pronto. Estamos seguros de que lo veremos de nuevo.

Al Embajador Levitte le hubiera gustado poder acudir hoy aquí porque, como muchos miembros del Consejo, hubiera querido que nuestra recapitulación mensual fuera más interactiva y que hubieran estado presentes más representantes. Cabe celebrar la presencia del Representante Permanente de Namibia, ex miembro del Consejo, que sin duda tendrá interesantes observaciones que hacer. A la Embajadora de Jamaica, que acaba de abandonar el Salón, le hubiera gustado quedarse, y creo que lo hubiera hecho de haber podido hacer uso de la palabra. Con todo, entiendo que durante la Presidencia de México podremos celebrar un auténtico debate interactivo, limitado a determinadas cuestiones. Cada declaración debería limitarse —como nuestro colega de Noruega ha recordado— a tres minutos. Así que trataré de hacerlo con el reloj en mano. Con tres minutos puedo hacer tres observaciones.

El primer punto trata sobre la lucha contra el terrorismo. De hecho, el Embajador Greenstock nos ha ofrecido una modalidad adecuada de interacción con

los Estados no miembros del Consejo. Considero que es un buen ejemplo. Deberíamos repetir este tipo de reuniones interactivas con los no miembros del Consejo, por ejemplo, el mes próximo respecto de la cuestión de Afganistán. Sé que muchos no miembros del Consejo desean mantener un intercambio de opiniones con el Sr. Brahimi, y, en breve, tendremos la oportunidad de tenerlo aquí, en Nueva York.

El segundo punto se refiere a África. Tuvimos un excelente debate sobre África. El Sr. Ibrahima Fall lo resumió muy bien. Respecto de África, hemos observado que tendremos la oportunidad de volver a la cuestión de las sanciones limitadas y selectivas. También, en el debate sobre África, Francia anunció que en breve presentará una propuesta orientada a la creación de un mecanismo permanente sobre las sanciones. Del debate de África, conservemos también el recuerdo de la voluntad de todos de que exista una buena cooperación respecto de los procesos de paz entre todos los donantes y el Consejo de Seguridad. Próximamente, durante la Presidencia del Reino Unido, celebraremos una reunión con el Consejo Económico y Social sobre el proceso de consolidación de la paz. Al examinar la cuestión de Timor Oriental, tal vez en abril, contaremos con la participación del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo, el Banco Mundial y el Fondo Monetario Internacional con miras a lograr una buena interacción entre todos los asociados del Consejo en pro de la consolidación de la paz.

El tercer punto aborda la cuestión del Oriente Medio. Mantuvimos nuestro compromiso de tener una reunión sobre el Oriente Medio en enero, la que se celebró ayer con el Sr. Roed-Larsen. Tenemos un comunicado de prensa en el sitio de la web de la Presidencia del Consejo de Seguridad. Tenemos que continuar, y el Consejo de Seguridad debe examinar la cuestión del Oriente Medio con mucha regularidad. Espero no haber superado mis tres minutos.

El Presidente (*habla en francés*): Agradezco al representante de Francia las amables palabras que me ha dirigido.

Sr. Tafrov (Bulgaria) (*habla en francés*): Quiero adherirme también a aquellos que han expresado al Embajador Shen sus mejores deseos de éxito en su próxima misión, dondequiera que la lleve a cabo, y esperamos volver a verlo próximamente en Nueva York.

En el debate de hoy se ha confirmado una conveniente tendencia auspiciosa hacia la brevedad, lo que me lleva a atenerme a unos pocos puntos esenciales.

Sr. Presidente: Lo más importante es darle las gracias a usted por su brillante presidencia. Fue un gran éxito. Usted supo ser eficiente y a la vez hizo que los nuevos miembros, como nosotros, nos sintiéramos muy cómodos en el Consejo. Mi delegación y yo le damos sinceramente las gracias por ello.

La labor del Consejo en el mes de enero se centró, en gran medida, en las situaciones de crisis en África, lo que se debe acoger con beneplácito. El debate público sobre la situación en África fue un éxito. Fue muy importante tener con nosotros al Secretario General de la Organización de la Unidad Africana, Sr. Amara Essy. Fue satisfactorio contar con la presencia de ministros, tanto de países que son miembros del Consejo como de los que no lo son. El Ministro de Relaciones Exteriores de Bulgaria lamentó enormemente no haber podido estar presente debido a un importante compromiso bilateral. La reunión del Consejo nos permitió intercambiar ideas sobre estrategias orientadas a fortalecer la cooperación entre las Naciones Unidas y la Organización de la Unidad Africana.

La lucha contra el terrorismo ocupa, con toda razón, un lugar central en las actividades del Consejo durante este mes; en el Comité se llevó a cabo una labor sustancial, en especial sobre el examen de los informes que presentan los países de conformidad con la resolución 1373 (2001). En este sentido, queremos subrayar el enfoque transparente y eficaz en que se basa la labor que realiza la Mesa del Comité, particularmente la Presidencia del Comité que ejerce el Reino Unido. Una vez más, deseo rendir homenaje a Sir Jeremy Greenstock por su notable labor. El debate público sobre el terrorismo fue un claro éxito, particularmente gracias a la modalidad elegida, que resultó una innovación positiva que merece ser usada en otras ocasiones.

Bulgaria celebra el hecho de que el Consejo haya respondido con rapidez y de manera apropiada a la situación en el Afganistán. La rápida aprobación de la resolución 1390 (2002) constituye un éxito para el Consejo y para la comunidad internacional.

Mi país acoge con beneplácito el consenso que existe en el Consejo respecto de la resolución por la que se prorroga el mandato de la Misión de Observadores de las Naciones Unidas en Georgia.

Para concluir, quiero darle especialmente las gracias a usted, Sr. Presidente, por haber incluido la cuestión de Kosovo en el programa del Consejo para este mes. Nos satisface que la Presidencia haya celebrado un debate público. Mi país considera que es importante que el Consejo continúe siguiendo de cerca, y de manera periódica, la situación de Kosovo en momentos en que la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo atraviesa una etapa crítica en el cumplimiento de su mandato. El nombramiento reciente del Sr. Michael Steiner como Representante Especial del Secretario General, dadas su capacidad y su experiencia, permite abrigar la esperanza de que la paz y la estabilidad se pueden consolidar en Kosovo.

El Presidente (*habla en inglés*): Agradezco al representante de Bulgaria las amables palabras que nos ha dirigido a mi y a mis colaboradores.

Sr. Eldon (Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte) (*habla en inglés*): Me sumo a los homenajes que se han dedicado al Embajador Shen. En los últimos tres años y medio, se ha convertido no sólo en un buen colega, sino también en un buen amigo. Yo, personalmente, lo voy a extrañar.

Sr. Presidente: Lo felicito porque este ha sido un excelente mes. El rendimiento del Consejo no debe medirse simplemente en forma cuantitativa, sino también en forma cualitativa. A mi juicio, durante este mes no lo hemos hecho mal. Nosotros también nos sentimos satisfechos con el debate abierto sobre África, y particularmente complacidos con la presencia del Presidente del Consejo Económico y Social.

Como la Baronesa Amos señaló, haremos de África un tema principal de nuestra presidencia en julio. Tal vez no sigamos aplicando la misma modalidad, ya que, si bien la imitación es la forma más sincera de elogio, no siempre funciona de manera óptima. Pero tomé debida nota de lo que dijo el Embajador Valdivieso en el sentido de que hay que centrar la atención en forma más precisa. En los próximos meses, perfeccionaremos nuestras ideas, y esperamos tener un buen conjunto de propuestas en el momento en que se inicie nuestra presidencia.

Quiero formular dos observaciones más. De hecho, no creo que a la delegación del Reino Unido le corresponda comentar acerca de la exposición informativa sobre la lucha contra el terrorismo. Puedo decir que otros nos han hecho saber que la encontraron útil. A mi juicio, ha sido un esfuerzo deliberado de nuestra

estrategia colectiva el ser lo más inclusivos posibles en la labor del Comité contra el Terrorismo en lo que respecta a los miembros en general. Debo decir que, personalmente, me complació mucho observar el énfasis regional reflejado en algunas de las declaraciones. Considero que eso está relacionado directamente con las observaciones que hizo el Embajador Strømme respecto de la necesidad de idear una manera de que nuestras declaraciones sean breves y nuestros debates eficaces. A mi juicio, esta es una lección útil que se puede aprender, aunque no sea directamente aplicable a todas las demás circunstancias.

Por último, desearía que en el examen del mes no quedara sin mencionar la labor del Grupo de Trabajo del Consejo de Seguridad sobre las operaciones de mantenimiento de la paz, respecto de la cual llegamos a una decisión importante este mes. Aún queda mucho por hacer en lo relativo a otros temas del programa del Grupo de Trabajo, aunque espero que ahora podamos hacer nuevos arreglos sobre la labor de los países que aportan contingentes. Le deseo al Embajador Strømme la mejor de las suertes en sus nuevas funciones como Presidente del Grupo de Trabajo. Colaboraremos plenamente con él.

El Presidente (*habla en inglés*): Agradezco al Embajador Eldon las amables palabras que ha dirigido a la Presidencia.

Sr. Fall (Guinea) (*habla en francés*): Mi delegación desea adherirse a la expresión de buenos deseos que el Consejo ha dedicado al Embajador Shen ahora que nos deja, y decir que hemos apreciado mucho su sabiduría y su contribución a la labor del Consejo.

Sr. Presidente: Quisiera expresar lo mucho que mi delegación ha apreciado la labor desplegada por su delegación este mes. Mi delegación acaba de terminar su primer mes como miembro del Consejo y, gracias a su actitud abierta, hemos podido medir el camino que vamos a recorrer juntos.

Mi delegación este mes apreció sobre todo el hecho de que bajo su Presidencia se incluyeran en el programa del Consejo muchos temas relacionados con África —en realidad, prácticamente todos los temas relacionados con África. Ante todo, quisiera felicitarlo por su atinada decisión de organizar un debate público sobre la situación en África. Esa reunión, que constituyó un éxito rotundo, mostró el gran interés que tienen por África los Estados Miembros. Esa reunión nos permitió consolidar nuestros enfoques respectivos

sobre África, realizar diagnósticos, identificar los problemas actuales y, al mismo tiempo, compartir nuestras esperanzas. Esperamos que los elementos importantes que figuran en la declaración presidencial, resultado de esa reunión histórica, se tengan debidamente en cuenta en la Secretaría y en el propio Consejo a fin de que se fortalezca nuestra asociación con las instituciones africanas, a saber, la Organización de la Unidad Africana (OUA), en especial su Mecanismo de Prevención, Gestión y Solución de Conflictos, y los organismos subregionales.

Todos estamos de acuerdo en que la paz y la seguridad se deben consolidar y restaurar en África para que este continente pueda enfrentar el reto del desarrollo. Mi delegación quiere felicitar calurosamente al Presidente por todo lo que se ha hecho al respecto pues una buena parte es obra suya.

En segundo lugar, mi delegación aplaude la modalidad del debate que usted organizó sobre las medidas contra el terrorismo. El diálogo interactivo empleado en esa ocasión en debate en el que participaron los países miembros y no miembros del Consejo y el Presidente del Comité contra el Terrorismo fue muy útil. Gracia a él, todos los Estados Miembros pudieron calibrar y evaluar la labor notable que ha realizado el Comité. Felicito por ello al Sr. Presidente.

En cuanto a la cuestión del Oriente Medio, el Consejo acaba de tomar la decisión innovadora de organizar una sesión de información sobre este tema. Es una decisión sabia que se puso en práctica durante su Presidencia. El intercambio de puntos de vista que tuvimos sobre los últimos acontecimientos en el Oriente Medio fue de mucha utilidad.

En lo que se refiere a las cuestiones de procedimiento y documentación, el Consejo no logró —como lo hubiese deseado el Embajador Mahbubani— culminar su labor al respecto, aunque sí se lograron algunos progresos. Esperemos que el Consejo pueda llegar a un acuerdo sobre este tema.

Para concluir, quisiera reiterar que mi delegación ha apreciado mucho lo que pudo usted conseguir durante su desempeño como Presidente del Consejo en el mes de enero y expresar lo mucho que a nosotros esto nos ha aportado.

El Presidente (*habla en inglés*): Doy las gracias al representante de Guinea por las amables palabras que ha dirigido a mi persona y a mi delegación.

Sr. Corr (Irlanda) (*habla en inglés*): En primer lugar, quisiera sumarme a mis colegas en dar las gracias al Embajador Shen Guofang por su labor en el Consejo y desearle éxito en sus nuevas funciones. Esperamos volver a verlo.

En segundo lugar, en nombre de mi delegación quisiera expresar mi sincero agradecimiento a Mauricio por la manera como ejerció la Presidencia durante este mes que, a nuestro juicio, fue sobresaliente. Se destacaron, entre otras cosas, la sustancia de los temas que tratamos, la claridad del enfoque que dio a ellos la Presidencia y la manera en que se trataron temas importantes, tales como las medidas contra el terrorismo y la situación en África, abordados en las reuniones respectivas. Por todos estos motivos, consideramos que en esta Presidencia se consiguieron logros reales. Apreciamos también la actitud de cortesía y apertura que manifestaron el Presidente y sus colegas del equipo de Mauricio hacia los miembros del Consejo y hacia los Miembros de la Organización en general.

En lo que se refiere a la recapitulación, mi delegación siempre ha opinado que se trata de un ejercicio muy útil. Las recapitulaciones son importantes en sí mismas porque brindan la oportunidad de examinar una vez al mes la situación en general y hacer un balance de lo que se ha hecho en ese mes. Son importantes habida cuenta del compromiso del Consejo con los Miembros en general de las Naciones Unidas. Sin embargo, hay un elemento de advertencia que el Presidente señaló y es que todos los meses la Presidencia, naturalmente, plantea a su modo los antecedentes de muchos temas a través de la manera en que enfoca el temario. Por ello, al examinar el ejercicio de recapitulación es importante ver también cómo se ha enfocado la cuestión de la continuidad y la complejidad de los temas. Por ello mi delegación es partidaria de que se dé un enfoque más interactivo al debate de fin de mes, que se garantice una participación de los países no miembros del Consejo y que nos concentremos más en determinados temas. Ya en las últimas semanas el Consejo ha abordado esta cuestión. De todas maneras, la recapitulación es importante y es una oportunidad que debe aprovecharse.

En lo que atañe a este último mes, quisiera hacer dos o tres observaciones de carácter general. Irlanda acogió con beneplácito la política de apertura que aportó la Presidencia a nuestra labor este mes. Se celebraron reuniones públicas muy útiles sobre Kosovo, el terrorismo, Timor Oriental y, por supuesto, África.

La apertura y la transparencia tienen un doble propósito: por una parte, la transparencia es importante por sus propios méritos y, por otra, por el compromiso adquirido con los demás Miembros de la Organización. No obstante, desde el punto de vista del Consejo, también es una oportunidad en que se pueden escuchar muchos comentarios que, a su vez, sirven para integrar elementos en nuestro trabajo. Siempre se necesita encontrar un equilibrio —como señaló el Embajador Strømme— entre los elementos eficaces y los honrosos de nuestro trabajo, como los habría denominado Walter Bagehot. El elemento de eficacia es, por supuesto, la necesidad de garantizar la viabilidad, la coherencia y la coordinación, manteniendo al mismo tiempo una apertura hacia la posición de los demás Miembros de la Organización, así como hacia los demás órganos del sistema de las Naciones Unidas, que permita tener en cuenta su punto de vista en relación con los diferentes temas y con el temario del Consejo.

En cuanto a los temas de fondo que se trataron este mes, hubo dos en particular que mi delegación consideró muy importantes. El debate público sobre la situación en África fue, a nuestro juicio, sumamente valioso, en parte debido al nivel elevado de representación —varios Ministros de África y de otros lugares— en parte debido a la calidad de las contribuciones al debate y en parte porque éste es un momento de transición y de real esperanza para África, como resultado de la transición de la Organización de la Unidad Africana a la Unión Africana y de la Nueva Alianza para el Desarrollo de África. Hubo otros factores que contribuyeron a este balance positivo tales como la propia labor del Consejo en la esfera del tratamiento de los conflictos y su solución y la acción cada vez mayor de la OUA en estos ámbitos.

Todo esto hizo que el debate diera la impresión de un nuevo comienzo, el comienzo de una nueva era. Otra cuestión importante que surgió —y el Ministro O'Donnell de Irlanda también hizo hincapié en ello— fue la relación mutua que hay entre la prevención de los conflictos y los temas relacionados con la cooperación para el desarrollo, tales como los fondos para el desarrollo, la cuestión de la deuda y la apertura del comercio para los países africanos. Consideramos que no se puede tratar un grupo de temas sin tener en cuenta el otro. Esto fue algo que se manifestó muy claramente en el debate y que se refleja también en la declaración presidencial que acabamos de aprobar y que acogemos con mucho beneplácito.

Los otros dos temas que se plantearon en el debate fueron la importancia de que el papel que desempeñan las Naciones Unidas en la comunidad internacional sea coherente y la manera en que se tratan las cuestiones relativas a la prevención de los conflictos y el desarrollo. Mi delegación siempre ha sostenido que es muy necesario establecer una relación de trabajo más estrecha con el Consejo Económico y Social. Por lo tanto, consideramos muy positivo que en la declaración del Presidente se afirme que el Consejo examinará el establecimiento de un grupo de trabajo especial. Pensamos que esto es importante porque el Consejo Económico y Social, conforme al papel que se le confiere en la Carta, tiene una importante función que desempeñar en las esferas del desarrollo y la coordinación. El Consejo de Seguridad, al encarar las cuestiones relativas a los conflictos, la paz y la seguridad, necesita tener un interlocutor con el que pueda examinar los papeles respectivos en estas esferas. Por eso pensamos que esa afirmación fue muy importante.

Otro elemento del programa de este mes del Consejo que nos pareció muy útil fue, por supuesto, el debate sobre la lucha contra el terrorismo. Fue un debate trascendente, en parte debido a la importancia que reviste el que se entable un diálogo verdaderamente interactivo entre el Consejo y los demás Miembros de las Naciones Unidas para saber cómo se van desarrollando los trabajos del Comité contra el Terrorismo. Opinamos que fue especialmente útil el que la Presidencia estructurara el debate dando la palabra en forma alternada a los representantes de los países que son miembros del Consejo y a los de los países que no lo son.

A este respecto, al igual que otros oradores, quiero rendir homenaje al Embajador Greenstock por haber abordado la labor del Comité contra el Terrorismo a través de exposiciones informativas de los Estados miembros y otros. Esto ha hecho que se tenga una comprensión muy amplia de dicha labor, lo que se puso de manifiesto en el debate sobre la futura forma de operar del Comité.

Por último, otras cuestiones de importancia que se trataron durante este mes fueron, obviamente, las relativas a África, principalmente con respecto a situaciones concretas, como las de la República Democrática del Congo, Guinea-Bissau y otras. También acogimos con beneplácito el debate público sobre Timor Oriental y las reuniones de información sobre el Afganistán. Valoramos especialmente las consultas celebradas ayer sobre el Oriente Medio y esperamos que continúen.

Asimismo, vimos con agrado las reuniones con los países que aportan contingentes, a las que usted, Sr. Presidente, se refirió en sus palabras de apertura, y el importante acuerdo sobre el nuevo mecanismo de consulta, que presidirá el Embajador Strømme.

Para concluir, pensamos que tanto por el programa de trabajo del Presidente y la manera en que lo aplicó como por la apertura que se demostró hacia las distintas opiniones y hacia los demás Miembros de la Organización, este fue un mes de logros muy reales, que apreciamos sinceramente.

El Presidente (*habla en inglés*): Agradezco al representante de Irlanda las amables palabras que nos ha dirigido a mí y a la delegación de Mauricio.

Sr. Mekdad (República Árabe Siria) (*habla en inglés*): Mi delegación se adhiere a las expresiones de agradecimiento y reconocimiento de los oradores que me han precedido. Rindo un homenaje muy especial al Ministro de Relaciones Exteriores de Mauricio por su generosa contribución no sólo a la reunión dedicada a la situación en África, sino también al debate que llevó a la aprobación de importantes decisiones del Consejo de Seguridad. Consideramos que su presencia realzó la importancia de esos debates y esas decisiones.

Expresamos asimismo, Sr. Presidente, nuestro reconocimiento a todo su equipo por la forma en que asumió las responsabilidades que implica dirigir la labor del Consejo y consultar con otros miembros. Resulta difícil subrayar todas las tareas importantes que usted ha llevado a cabo desde que asumió la Presidencia del Consejo. Han sido en realidad importantes y polifacéticas. En la medida de lo posible trataré de señalar los aspectos sobresalientes, a fin de poner de relieve las cuestiones que revisten mayor interés.

Este es el primer mes de Siria como miembro del Consejo, y opinamos que esta reunión constituye una buena oportunidad para hacer una evaluación al respecto. Consideramos que este fue un mes rico y productivo, gracias a la minuciosa planificación que llevó a cabo la Presidencia, así como al hecho de que tuvo en cuenta todos los puntos de vista expresados en este Consejo. Estamos satisfechos con la labor que realizó el Consejo de Seguridad, especialmente con respecto a la situación en África, y acogemos con beneplácito la importancia que le asignó a esta cuestión. Este énfasis ha vuelto a colocar la cuestión de la situación de África en el escenario internacional. El Consejo de Seguridad también siguió de cerca la evolución de la situación en

las zonas de tensión de África por medio de una vigilancia atenta y la aprobación de decisiones acertadas en relación con Liberia, Sierra Leona, la República Democrática del Congo y los países vecinos, además de efectuar preparativos para la misión que enviará el Consejo de Seguridad a Etiopía y Eritrea.

Expresamos nuestra satisfacción por el hecho de que el Consejo de Seguridad haya organizado por primera vez, bajo su Presidencia, Sr. Presidente, reuniones oficiales periódicas de información sobre el Oriente Medio. Hacía años que esperábamos contar con una oportunidad así para debatir la situación que impera en una región explosiva que constituye una verdadera amenaza para la paz y la seguridad internacionales. El Consejo de Seguridad tiene una responsabilidad especial con respecto a los acontecimientos que tienen lugar en esa región. Opinamos que la declaración del Coordinador Especial de las Naciones Unidas para el proceso de paz en el Oriente Medio y Representante Personal del Secretario General, Sr. Roed-Larsen, fue muy ilustrativa y alentadora y le proporcionó al Consejo de Seguridad información adicional precisa acerca de la situación que prevalece sobre el terreno. Después de todo, el Sr. Roed-Larsen trabaja en la región y sabe muy bien lo que ocurre allí.

Opinamos que estas reuniones informativas, así como los importantes debates que les siguen, son un primer paso en el camino hacia una realineación de la labor del Consejo de Seguridad con respecto a esta cuestión. En muchos países se le acusa al Consejo de emplear un doble criterio al examinar las cuestiones relativas al Oriente Medio y al asumir sus responsabilidades en relación con esa región.

Mi delegación considera que el debate público del Consejo de Seguridad sobre las actividades del Comité contra el Terrorismo fue todo un éxito. Les ofreció a los Estados Miembros de la Organización en general la oportunidad de expresar sus opiniones y sus posiciones sobre el terrorismo, así como sobre los medios apropiados para erradicarlo a través de una acción internacional conjunta. Ese debate público fue también para muchas delegaciones una valiosa oportunidad para expresar sus puntos de vista sobre cuestiones difíciles como la definición del terrorismo que estamos combatiendo y la distinción entre el terrorismo y la lucha legítima contra la ocupación extranjera.

Sr. Presidente: Sus logros durante este mes han sido en verdad importantes, pero esperábamos que se

añadiera otro aspecto a esos logros: la consecución de una mayor transparencia en los métodos de trabajo del Consejo de Seguridad y en su interacción con los Estados no miembros de conformidad con la nueva fórmula que debatimos en varias ocasiones en las reuniones del Consejo. Confiamos en que las primeras medidas adoptadas en el contexto de esa fórmula por su sucesor, el Representante Permanente de México, brindarán nuevas oportunidades a los Estados de expresar sus opiniones sobre los procedimientos que se aplican en el Consejo de Seguridad. Los miembros del Consejo podremos entonces ser más conscientes de las deficiencias de nuestra labor y de los aspectos que podrían requerir mayor atención.

También abrigábamos la esperanza de concluir los debates que iniciamos sobre el informe del Consejo de Seguridad a la Asamblea General teniendo en cuenta las propuestas de Singapur al respecto, propuestas que, a nuestro juicio, tienen en consideración todas nuestras aspiraciones actuales.

Naturalmente respaldamos la estrecha cooperación entre el Consejo y el Consejo Económico y Social. La participación del Presidente del Consejo Económico y Social en el debate sobre la situación en África fue acogida con gran beneplácito. Queremos señalar a la atención del Consejo el hecho de que el año pasado Siria participó de manera muy activa en los esfuerzos por realzar las relaciones fundamentales entre ambos órganos respetando sus ámbitos de actividad y sus competencias en las Naciones Unidas. Consideramos que la continuación del debate y del diálogo sobre esta cuestión nos permitirá lograr los resultados deseados.

Sr. Presidente: Quiero comunicarle mi reconocimiento y aprecio. Además, antes de terminar, debo hacer hincapié en las actividades del Consejo de Seguridad con respecto al Afganistán y a Timor Oriental, ya que consideramos que los esfuerzos realizados, que apreciamos profundamente, fueron muy valiosos. El futuro de estos dos países es muy importante no sólo para Asia, sino también para el mundo y esperamos que las medidas eficaces que ha adoptado el Consejo de Seguridad fomenten la paz, el progreso y el desarrollo y le permitan al pueblo de Timor Oriental, en particular, alcanzar la independencia y construir su futuro. Una vez más, gracias por todos los esfuerzos que tuvo a bien realizar.

El Presidente (*habla en inglés*): Doy las gracias al representante de la República Árabe Siria por las

amables palabras que me ha dirigido a mí y a todo el equipo de Mauricio.

Sr. Aguilar Zinser (México): Sr. Presidente: Ante todo, al felicitarlo por la gestión al frente de las tareas del Consejo durante el mes de enero, quiero decir a usted que México ingresó durante este mes, el 1° de enero, al Consejo de Seguridad, después de una larga ausencia de 20 años. Los trabajos llevados a cabo durante estos 30 días, 31 días, confirman la decisión de México de buscar su candidatura al Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas para integrarnos al trabajo creativo e intenso de este órgano, y contribuir así al desarrollo de las Naciones Unidas y a la búsqueda de la paz y la seguridad internacionales.

Nos complace que en estos primeros 30 días de la participación de México en el Consejo de Seguridad lo hayamos hecho bajo la Presidencia de Mauricio y, particularmente, bajo su liderazgo, porque hemos percibido que las preocupaciones centrales y la visión que México quiere traer al trabajo del Consejo de Seguridad han estado reflejadas en la forma en que han sido conducidas sus tareas durante este lapso de tiempo.

En primer lugar, compartimos con usted la convicción de que las tareas del Consejo tienen que avanzar hacia una mucho mayor transparencia y hemos visto durante estos 30 días, ejemplos de lo fructíferos que pueden ser, y que serán para el trabajo del Consejo de Seguridad, estos mayores espacios de transparencia. Es notable, como una manifestación de la voluntad de las Naciones Unidas y del Consejo para acceder a esta mayor transparencia, el hecho de que las sesiones celebradas en días pasados respecto al debate sobre África que usted propuso y que con tanto éxito se llevó a cabo en este Salón, hayan sido transmitidas por el sistema de Internet y hayan podido ser observadas no sólo en África, donde seguramente hubo un intenso interés por estas deliberaciones, sino también en nuestros continentes, en América Latina y en México.

Esto está sirviendo precisamente para que, a partir de las deliberaciones del Consejo de Seguridad, en nuestros países se tome conciencia de los compromisos asumidos por las Naciones Unidas y de los esfuerzos que se llevan a cabo por resolver los problemas de la paz con una visión amplia y con una concepción responsable de dónde están las tareas que nos permitan llegar al establecimiento de una paz duradera.

Hay muchos aspectos de la Presidencia que usted ha ejercido y de las tareas que deben que el Consejo

ha llevado a cabo en este período que nos parece que tienen que ser tareas que deben continuar. Creemos, nuevamente con relación al debate de África, que en la declaración Presidencial y en los debates llevados a cabo en este Salón, se han establecido trazos y líneas de acción que deben ser continuados. Nosotros asumimos el compromiso de mantener el interés del Consejo por adentrarse en las distintas opiniones y puntos de vista de los involucrados mediante los mecanismos de consulta establecidos, mediante la ampliación de las discusiones al resto de los miembros de las Naciones Unidas, mediante la participación en las actividades de las organizaciones regionales y con los organismos del sistema de las Naciones Unidas que tienen participación en las actividades en África.

Creemos que las perspectivas para el establecimiento de un grupo de trabajo emanado de las deliberaciones que hemos llevado a cabo en este Salón constituyen un compromiso que nosotros vamos a mantener, a continuar y a profundizar. Lo que se logró en este mes en términos de haber ubicado el tema de África como un tema central de preocupación de este órgano deberá verse correspondido por las tareas y los trabajos que se hagan subsecuentemente.

Consideramos también que es simbólico y muy significativo que durante su presidencia se haya consumado satisfactoriamente el proceso de participación de las Naciones Unidas —y no sólo del Consejo de Seguridad— en garantizar la transición hacia la independencia de Timor Oriental. Es más que simbólico, es la culminación de un trabajo sostenido a lo largo de mucho tiempo que ha atravesado múltiples dificultades, que finalmente llega a su fin con la resolución aprobada, para continuar con los trabajos de este Consejo y de las Naciones Unidas en Timor Oriental hasta el día de su independencia y, a partir de ese momento, también reevaluar cuál debe ser el papel de las Naciones Unidas y de la comunidad internacional en el sostenimiento de las tareas de desarrollo que consoliden la independencia de Timor Oriental.

Consideramos que los mecanismos, las prácticas de consulta que usted ha, llevado a cabo, y que el Consejo integró a sus trabajos durante este periodo, son una garantía de que las deliberaciones y las decisiones que tome el Consejo de Seguridad tendrán cada vez más el consenso de la comunidad de Estados que forman parte de las Naciones Unidas, lo mismo que la adhesión de la opinión pública internacional.

En este punto, consideramos que es particularmente notable el trabajo que se ha llevado a cabo en el área del terrorismo, del combate al terrorismo. Creemos que después de emitida la resolución 1373 (2001), a raíz de los acontecimientos ocurridos en la ciudad de Nueva York y en Washington, la comunidad internacional ha encontrado ya una dinámica de trabajo en la cual este Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas es una instancia fundamental para discutir los compromisos inmediatos de los países en el combate al terrorismo y hacerlo siempre con el espíritu de que se an decisiones sustentadas en el derecho internacional y decisiones en las cuales participen los Estados en el ámbito de las instancias multilaterales que nos provee la Carta de las Naciones Unidas. Por tanto, la profundización de los trabajos, la seriedad, el profesionalismo con el que se llevan a cabo las tareas en el campo del cumplimiento de la resolución 1373 (2001) en materia del combate al terrorismo son también un compromiso para los próximos tiempos de las actividades del Consejo de Seguridad.

Quiero concluir, Sr. Presidente, agradeciéndole a su país y a usted personalmente el trabajo llevado a cabo al frente del Consejo, y manifestándole que con la presencia de México continuaremos como colegas trabajando en torno a estos mismos objetivos de búsqueda de la paz que el Consejo se ha planteado. Para concluir, señalo simplemente que usted nos deja algunas tareas que debemos de completar, dos de manera inmediata muy importantes.

La primera es la que tiene que ver con la reestructuración, reorganización de los trabajos para la emisión del informe que el Consejo de Seguridad debe entregar a la Asamblea General de las Naciones Unidas sobre sus actividades. Creemos que ahí ya hay el camino sentado para una discusión que en fecha muy próxima nos permita llegar a un acuerdo, a un consenso en este Consejo y producirle a la Asamblea General el próximo mes de agosto un informe en el que se reflejen las preocupaciones de los miembros respecto a cual debe ser la tarea y el avance de este Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas.

En segundo lugar, también el proceso mismo de análisis de las actividades llevadas a cabo cada mes que cada vez está también más cercano a un consenso para hacer de este ejercicio que tenemos fructíferamente el día de hoy, un ejercicio participativo en el cual estén presentes las opiniones de los Estados Miembros de las Naciones Unidas y que pueda enriquecer y

nutrir el trabajo de este Consejo con los puntos de vista, con las opiniones, con las aportaciones que hagan todos los Miembros de las Naciones Unidas, y particularmente los que formamos parte de este Consejo.

Nuevamente, muchas gracias y felicidades por la tarea llevada a cabo durante este mes.

El Presidente (*habla en inglés*): Doy las gracias al Embajador Aguilar Zinser por las amables palabras que me dirigió a mí, a mi país y a mi equipo.

Sra. Foo (Singapur) (*habla en inglés*): Ante todo, esperamos que la delegación china transmita el homenaje de nuestra delegación y nuestros mejores deseos al Embajador Shen.

Permítaseme que igualmente felicite a Mauricio por su muy exitosa presidencia del Consejo de Seguridad durante este mes. Las presidencias no tienen éxito por casualidad, son consecuencia de preparativos cuidadosos y esfuerzos incesantes tras bastidores. Un ejemplo de los preparativos rápidos de Mauricio fue el de la distribución de su programa provisional de trabajo, junto con una serie de notas aclaratorias y una lista de los objetivos de su presidencia, el 21 de diciembre del año pasado. Esto permitió a los miembros del Consejo, especialmente a los futuros miembros, prepararse para el mes y para el nuevo año.

Prepararse para el futuro y pensar en él es importante. Al mismo tiempo, es importante también observar el pasado y examinar si verdaderamente hemos conseguido los objetivos fijados. Tales sesiones de recopilación están concebidas como una oportunidad para nosotros de observar nuestros éxitos y fracasos y examinar las tendencias a largo plazo que pudieran orientar nuestras medidas de carácter intermedio, así como constituir una oportunidad de encontrar maneras concretas de mejorar la eficacia del Consejo.

Con el propósito de mejorar la transparencia de las deliberaciones del Consejo, los miembros del Consejo decidieron que un examen analítico y crítico de su propia labor en una sesión pública podría ayudar a los Estados no miembros a apreciar mejor el pensamiento las ideas y las consideraciones que contribuyeron a los resultados del Consejo. Desgraciadamente, las dos últimas sesiones de recopilación no han despertado mucho interés en el resto de la comunidad de las Naciones Unidas. Esta sesión no es mucho mejor.

Un consuelo es que algunos Estados no miembros del Consejo indicaron que habían visto la sesión por

televisión en lugar de venir al Salón del Consejo, puesto que su presencia aquí no era necesaria. Esto, en realidad es transparencia eficaz, combinando la tecnología con el deseo del Consejo de llevar a cabo en público gran parte de su trabajo. Algo similar son los resúmenes diarios de las consultas proporcionados por la Presidencia en su propio sitio de la web, una práctica que apoyamos y esperamos que continúen la futuras presidencias.

Otro consuelo, quizá, es que las sesiones públicas tienen actas. Esto hace que todas las personas interesadas tengan pleno acceso al debate. De hecho, recomendaríamos a todos los miembros de las Naciones Unidas que leyeran las actas de la última sesión de recopilación, celebrada el 21 de diciembre, durante la cual los miembros del Consejo aprovecharon la oportunidad para examinar y concluir su labor, no sólo la del mes, sino la de todo el año. Los cinco miembros salientes igualmente aprovecharon la oportunidad para formular sus declaraciones de despedida sobre su periodo de dos años en el Consejo. Por nuestra parte, procuramos proporcionar un informe de fin de año sobre las cuestiones clave que trató el Consejo. Clasificamos por categorías cinco temas logrados, cinco no logrados y cinco medianamente logrados.

Volviendo al programa de este mes, creemos que hay claramente ciertos éxitos. Un éxito claro de la Presidencia de Mauricio es su firme concentración en África, dedicando tiempo a casi todas las cuestiones africanas en el programa del Consejo, poniendo en práctica el llamamiento repetido del Consejo con respecto a la acción preventiva y la publicación oportuna de una declaración de prensa sobre la situación en Madagascar, y la muy exitosa y concurrida sesión pública sobre la situación en África el 29 y 30 de junio, que fue, evidentemente, retransmitida en directo por el sitio de las Naciones Unidas en la web.

África es un continente que necesita y merece la atención y los recursos del Consejo, incluso al enfrentarse hoy el reto de la lucha contra el terrorismo internacional. Por lo tanto, agradecemos los debates tan útiles que sostuvimos sobre varias cuestiones africanas y por los resultados que obtuvimos, incluida la declaración presidencial de hoy.

El debate público sobre Timor Oriental tuvo éxito al reafirmar la necesidad de una presencia continua importante de las Naciones Unidas después de la independencia de Timor Oriental. Hubo un apoyo amplio a

las recomendaciones del Secretario General con respecto a la operación de mantenimiento de la paz de la Administración de Transición de las Naciones Unidas para Timor Oriental (UNTAET), incluso cuando el Consejo y el resto de las Naciones Unidas esperan más propuestas concretas del Secretario General con respecto de la misión de seguimiento de las Naciones Unidas. Se reconoció que la Organización debe seguir el mismo camino para hacer que Timor Oriental tenga éxito.

Agradecemos particularmente a Mauricio que haya presidido varias reuniones, oficiales y oficiosas, del Grupo de Trabajo sobre documentación y procedimientos. Nos complace anunciar que los miembros del Consejo están muy cerca de lograr un acuerdo sobre la nota del Presidente en la que se establece una nueva modalidad para el informe anual del Consejo de Seguridad a la Asamblea General. Esperamos que, una vez que haya acuerdo sobre la nueva modalidad, ésta tenga en cuenta las opiniones de los Estados Miembros y mejore considerablemente la relación entre los dos órganos. Puesto que la Secretaría necesita una pronta orientación a fin de preparar el informe de este año, nos agrada saber que la presidencia de México el mes próximo le dará un impulso adicional a esta cuestión, lo que nos permitirá finalizar este tema a tiempo.

Otro logro importante de la presidencia de Mauricio fue el nombramiento del Representante Permanente del Camerún como nuevo Presidente del Grupo de Trabajo sobre sanciones en lugar de dejar que el Grupo de Trabajo quedara estancado. Esperamos que bajo el competente liderazgo de dicho representante, pronto podamos llegar a algunas conclusiones sobre los resultados del Grupo de Trabajo.

Ha habido dos logros importantes en el frente de la lucha contra el terrorismo. En primer lugar, los miembros del Consejo reestructuraron las sanciones contra los miembros de la organización Al Qaeda y del Talibán y contra individuos, grupos, empresas y entidades que están asociados con ellos. La resolución 1390 (2002) toma en cuenta los cambios que se han producido en el Afganistán, a la vez que reconoce que la red Al Qaeda y otros grupos terroristas relacionados continúan planteando una amenaza a la paz y seguridad internacionales. Si bien la aplicación de la resolución 1390 (2002) es de alcance mundial, contiene al mismo tiempo cierta continuidad y mantiene mecanismos como el Comité de sanciones establecido en virtud de la resolución 1267 (1999), la lista consolidada emitida

por Comité, y el Grupo de Vigilancia que se estableció en la resolución 1363 (2001).

En segundo lugar, en el frente de la lucha contra el terrorismo, el interés y el nivel de participación en la sesión pública sobre el tema del terrorismo, demostró que la comunidad internacional se sigue ocupando de la aplicación efectiva de la resolución 1373(2001). Además de permitir que el Embajador Greenstock informara a todos los Miembros de las Naciones Unidas acerca de los progresos registrados en la labor del Comité contra el Terrorismo, también ofreció la oportunidad de que los Estados Miembros tuvieran un activo intercambio de ideas con el Embajador Greenstock. La pequeña innovación de alternar entre los oradores y el Embajador Greenstock podría repetirse en futuras reuniones cuando sea apropiado.

Otro logro significativo fue la aprobación de la nota del Presidente, documento S/2002/56 de 14 de enero, en que se aceptó un mecanismo adicional para la convocatoria de reuniones conjuntas del Grupo de Trabajo sobre operaciones de mantenimiento de la paz del Consejo de Seguridad y los países que aportan contingentes con respecto a operaciones concretas de mantenimiento de la paz. Los esfuerzos sostenidos para fortalecer la relación triangular entre el Consejo de Seguridad, los países que aportan contingentes y la Secretaría serán muy positivos para garantizar el éxito de la aplicación de las decisiones del Consejo sobre las operaciones de mantenimiento de la paz de las Naciones Unidas. Por ejemplo, ya se lograron avances mediante el establecimiento de reuniones privadas con los países que aportan contingentes como un nuevo mecanismo en virtud de la resolución 1353(2001) en junio del año pasado.

No obstante, consideramos que no es siempre necesario convocar reuniones privadas del Consejo de Seguridad con los países que aportan contingentes. De hecho, en el párrafo 5 d) de la evaluación que figuraba en el último informe presentado por el Grupo de Trabajo (S/2001/1335), el Grupo llegó a la conclusión de que las reuniones de consulta presididas por el Presidente del Consejo deberían ser la manera principal de celebrar consultas con los países que aportan contingentes, y que las sesiones públicas o privadas deberían convocarse para un examen pleno y de alto nivel de cuestiones de importancia crucial para una operación mantenimiento de la paz específica. Sugerimos que, a fin de aplicar la resolución 1353 (2001) tanto en letra como en espíritu, las futuras presidencias deben

estudiar la celebración de reuniones de consultas en lugar de sesiones privadas con los países que aportan contingentes para la renovación rutinaria de operaciones de mantenimiento de la paz. En lugar de generar un diálogo genuino e interactivo con los países que aportan contingentes, el ambiente formal de una sesión privada puede, de hecho, reprimir el debate.

También es lamentable que no haya habido ningún tipo de debate en la sesión pública sobre Kosovo acerca de dos cuestiones que planteó Singapur: En primer lugar, un mecanismo de revisión regular, y en segundo lugar, un estrategia de salida para la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK). Consideramos que con la transferencia inminente de autoridad de la UNMIK a las autoridades del Gobierno autónomo de Kosovo, este es el momento oportuno para abordar estas cuestiones.

Los miembros del Consejo también dedicaron tiempo este mes a debatir la manera en la que se podrían mejorar las reuniones de recapitulación. Debido a limitaciones de tiempo, no pudimos poner en vigor la sugerencia que presentó el Embajador Jean-David Levitte para que se genere una mejor interacción con los representantes de los Estados que no son miembros del Consejo que así lo deseen. Si bien la propuesta no contó con el respaldo unánime del Consejo y quizá sea necesario perfeccionarla, confiamos en que bajo la presidencia de México se aprovecharán los intercambios tan útiles que hemos mantenido este mes. Esperamos alcanzar un acuerdo sobre la modalidad a principios del mes que viene de manera que todos podamos comenzar a difundir a tiempo el mensaje a todos los Miembros de las Naciones Unidas en general a fin de alentar su participación.

Por último, aparte de centrar las sesiones de recapitulación en uno o dos temas, consideramos también que una manera importante de demostrar concretamente la importancia de esas sesiones es dar seguimiento a algunas de las cuestiones planteadas. A pesar de que habrá un acta literal del debate de hoy, sería útil que la presidencia de Mauritania considerara la posibilidad de elaborar una lista de los temas clave que siguen pendientes y de las nuevas propuestas para entregarla a la presidencia mexicana o distribuirla a todos los miembros del Consejo a fin de que podamos supervisar el seguimiento necesario.

El Presidente (*habla en inglés*): Doy las gracias al representante de Singapur por las amables palabras que me ha dirigido a mí y al equipo de Mauricio.

Sr. Belinga-Eboutou (Camerún) (*habla en francés*): Por ser esta la primera vez que el Camerún participa en una sesión de recapitulación, las observaciones que formularé serán de carácter general.

Sr. Presidente: En primer lugar, mi delegación desea reiterarle nuestras sinceras felicitaciones por la manera tan constructiva en que usted presidió las labores del Consejo en enero de 2002. Propuso un programa de trabajo que era equilibrado y que abarcaba muchos temas; un programa que nos permitió examinar las cuestiones más espinosas que enfrentamos en el ámbito de la paz y la seguridad internacionales. Algunas de estas cuestiones eran relativas a regiones concretas, tales como África, Asia, Europa y el Oriente Medio; otras eran de carácter general, como el terrorismo.

Sr. Presidente: Le damos las gracias por haber garantizado en su programa de trabajo que África siga estando en el centro de las preocupaciones del Consejo. El Consejo examinó los conflictos nacionales y regionales, e, incluso, en el caso de Madagascar, anticipó una situación en ciernes. El Consejo examinó la situación general en África, y lo hizo en un debate público de alto nivel. Sus preparativos para la celebración del debate fueron exhaustivos, lo que nos permitió centrar nuestro debate en la formulación de propuestas concretas para la adopción de medidas. Una de dichas propuestas fue la de establecer un grupo de trabajo con un mandato para vigilar la aplicación de las recomendaciones del Consejo con respecto a África y para hallar la manera de mejorar la cooperación con el Consejo Económico y Social. También se propuso la creación de un centro de coordinación dentro de la Secretaría que nos permita centralizar las actividades multisectoriales de la Secretaría sobre África.

El asunto más importante con relación a ese debate es destacar ahora los diversos problemas que África encara. Hemos tenido muchos avances desde que celebramos el primer debate interactivo en 1999. Ahora debemos profundizar, y por eso es que nos agrada la propuesta y la decisión de establecer el grupo de trabajo. Ahora debemos hurgar más profundamente, ya no abordando más la situación en su totalidad, sino que tratando los aspectos específicos de las cuestiones particulares. Pienso que el Reino Unido se orientará en esta dirección. De cualquier manera, es hacia este propósito que

el Camerún encamina los preparativos para su presidencia en octubre de 2002.

La cuestión del Afganistán también fue tema de seguimiento específico. El Consejo contribuyó así al restablecimiento de la paz y a la estabilidad en ese país, y también mostró su apoyo para las nuevas autoridades.

La cuestión del terrorismo fue tema de debate público constructivo que permitió a todos los Miembros de las Naciones Unidas, fuesen o no miembros del Consejo, dar cuenta de sus esfuerzos por aplicar la resolución 1373 (2001). Dijimos en ese entonces que la fórmula interactiva que se utilizó para ese debate fue sabia, y que esperábamos que sirviera de modelo.

En su conjunto, este primer mes del Consejo de Seguridad nos ha dejado una impresión muy positiva. Nos hemos beneficiado con el apoyo y la cooperación de nuestros colegas de otras delegaciones y hemos trabajado dentro de un ambiente de cordialidad, que usted, Sr. Presidente, pudo generar y sostener.

La situación en el Oriente Medio despierta gran preocupación, y esperábamos que se le dedicara más atención. Nos complace tomar nota de que así será de aquí en adelante. Se han tenido avances significativos y reales en la esfera de la transparencia, gracias a las reuniones informativas periódicas del Embajador Sir Jeremy Greenstock, y gracias a la Presidencia, que ha puesto a disposición de los Miembros toda la información sobre nuestros trabajos, por medio del sitio en la web.

Una vez más, quisiéramos expresarle nuestras felicitaciones, Sr. Presidente, por la manera en que ha dirigido el Consejo durante este mes. Le agradezco que le haya otorgado a África la atención que su situación especial merece, y que le haya asignado igual importancia a otras situaciones en las cuales la paz se ve amenazada.

El Presidente (*habla en inglés*): Agradezco al representante del Camerún las amables palabras que me ha dirigido y que ha dirigido al equipo de Mauricio.

Sr. Williamson (Estados Unidos de América) (*habla en inglés*): Sr. Presidente: Nos sumamos a las felicitaciones que se le han dirigido a usted y a su equipo, por su sobresaliente desempeño como Presidente del Consejo.

Consideramos que el Consejo desarrolló bien su labor en enero, adoptando medidas significativas en varios ámbitos importantes. Hemos sentado bases sólidas

para los próximos dos meses. No haré una revisión de todo lo que hicimos, pero quiero mencionar un par de temas importantes que apuntan hacia el futuro. Hemos establecido nuevas ideas y procedimientos para desarrollar una interrelación más transparente e interactiva con los países que aportan contingentes. Esto es importante para las operaciones de mantenimiento de la paz de las Naciones Unidas y para los esfuerzos constantes del Consejo por hacer bien su labor. Seguiremos tratando de mejorar la utilidad de las consultas de conformidad con la resolución 1353 (2001), y de desarrollar el nuevo mecanismo que hemos establecido. Esto se desarrollará en los próximos dos meses.

Reconocemos la disposición del Embajador Strømmen de asumir la responsabilidad de presidir nuestro Grupo de Trabajo sobre las operaciones de mantenimiento de la paz y aguardamos con interés contar con su liderazgo. El Presidente del Comité contra el Terrorismo presentó su informe al Consejo, y sus trabajos avanzan de la manera debida. Éste será un componente importante de nuestra labor en los meses venideros. Se trata de un verdadero éxito para el Consejo y para la comunidad internacional.

También escuchamos al Presidente Karzai de la Autoridad Provisional del Afganistán en una sesión que se constituyó en un modelo de eficiencia. El Afganistán estará muy presente en nuestras mentes en los próximos meses al seguir adelante a partir del éxito obtenido, el que fue descrito por el Presidente, y abordar los desafíos de los cuales todos somos conscientes. Contamos con una base firme para más acciones de las Naciones Unidas y mayor participación del Consejo.

Finalmente, acabamos de terminar un debate importante sobre África y la manera en que el Consejo se puede empeñar mejor para apoyar a nuestros amigos africanos. Como producto de ese debate, bajo la dirección de Mauricio, hemos adoptado hoy una declaración significativa que prevé las medidas que podemos adoptar en el futuro. También nos hemos puesto de acuerdo en examinar el establecimiento de un grupo de trabajo para que nos ayude a continuar este esfuerzo y a mejorar la coordinación con el Consejo Económico y Social. Los Estados Unidos de América quieren estar seguros de que el grupo centra su atención, es sustantivo y hace aportes concretos a los trabajos del Consejo. El año pasado el Consejo de Seguridad celebró 83 reuniones sobre África. Esperamos que en el futuro podamos encontrar una manera de pronunciar menos discursos y obtener más resultados.

Quiero decir otra vez que éste es un excelente inicio del nuevo año, con un programa muy intenso. Hicimos muchas cosas bien. Mi delegación espera con interés a seguir desarrollando y mejorando los trabajos del Consejo, manteniendo la transparencia y la interacción y aumentando la eficacia del Consejo.

El Presidente (*habla en inglés*): Agradezco al representante de los Estados Unidos de América las amables palabras que me ha dirigido y que ha dirigido a mi equipo.

Sr. Lavrov (Federación de Rusia) (*habla en ruso*): Presento mis excusas por haber llegado sólo ahora, pero tuve una reunión del subcomité contra el terrorismo en el que estábamos revisando la primera serie de informes. No quería que mi ausencia se interpretara como que no me sentía satisfecho de los trabajos del Consejo de Seguridad este mes.

Muy brevemente, quisiera expresar mi agradecimiento a usted, Sr. Presidente, a su delegación y a su Ministro. Tuvo usted un mes muy complicado, y usted dirigió la nave de manera digna. Adoptamos todas las decisiones que se suponía que adoptáramos, y sinceramente lo felicito por ello.

Acabo de darme cuenta de que la Secretaría también nos ha dado un regalo, una elegante jarra de agua, de manera que este Salón se vuelve cada vez mejor. Espero que esto mejore nuestro humor el próximo mes.

El Presidente (*habla en inglés*): Deseo expresar mis sinceros agradecimientos en nombre de mi delegación y en el mío propio a todos los presentes por las palabras muy amables y las expresiones de estima hacia los trabajos desarrollados durante la Presidencia de Mauricio del Consejo de Seguridad.

Nosotros no percibimos las presidencias de manera aislada, sino que como un ejercicio constante y

continua en la búsqueda de nuestro objetivo. Por lo consiguiente, nos sentimos muy reconfortados de saber que México dará continuidad a algunas de las cuestiones muy importantes que hemos debatido este mes, que se refieren, por ejemplo, al aumento de la transparencia y la interacción con los países que no son miembros del Consejo de Seguridad.

Quisiera aprovechar esta oportunidad para dar las gracias a aquellos miembros de las Naciones Unidas que no son miembros del Consejo y que se encuentran presentes hoy aquí. Pedimos disculpas por no haber podido notificar a todo el mundo que la reunión de esta mañana se había aplazado porque no pudimos concluir nuestras consultas a tiempo. Espero que el mes que viene la modalidad cambie, de manera que podamos mantener una mayor interacción con los países no miembros del Consejo y, por lo tanto, podamos contar más con su participación.

Quisiera expresar, una vez más, nuestro agradecimiento a todas las delegaciones del Consejo por la cooperación que nos han brindado y por habernos facilitado el desempeño de nuestras responsabilidades de este mes. También quisiéramos transmitir nuestro reconocimiento más sincero a la secretaria del Consejo de Seguridad, dirigida por el Sr. Joseph Stephanides, por el gran apoyo que nos ha brindado. En concreto, quisiera dirigir unas palabras de agradecimiento al Sr. Aleksandar Martinovich y a la Sra. Norma Chan por su respaldo y cooperación.

Antes de pasar el relevo a México, que asume la Presidencia durante el mes de febrero, le deseamos a este país todo lo mejor y muy buena suerte para que su Presidencia resulte un gran éxito.

El Consejo de Seguridad ha concluido así la presente etapa del examen del tema que figura en el orden del día.

Se levanta la sesión a las 17.25 horas.